

OFERTORIO

La Virgen Sueña Caminos Carmelo Erdozain

1. La Virgen sueña caminos, está a la espera;
la Virgen sabe que el Niño está muy cerca.
De Nazaret a Belén hay una senda;
por ella van los que creen en las promesas.

Estrillo

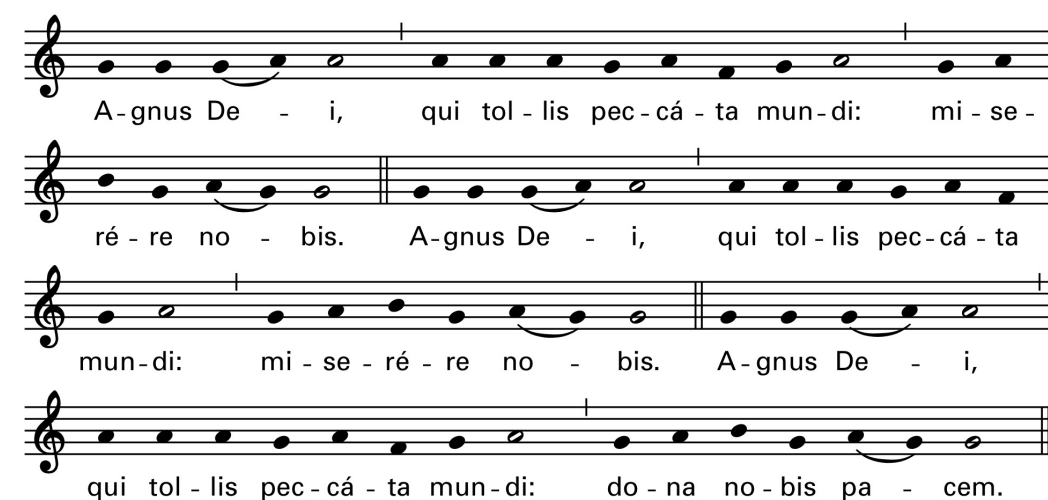
Los que sueñan y esperan la buena nueva,
abran las puertas al Niño que está muy cerca.
El Señor cerca está; Él viene con la paz.
El Señor cerca está; Él trae la verdad.

2. En estos días del año el pueblo espera
que venga pronto el Mesías a nuestra tierra.
En la ciudad de Belén llama a las puertas,
pregunta en las posadas y no hay respuesta.

3. La tarde ya lo sospecha: está alerta.
El sol le dice a la luna que no se duerma.
A la ciudad de Belén vendrá una estrella,
vendrá con todo el que quiera cruzar fronteras.

Agnus Dei

AGNUS DEI XVIII



A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mi - se -
ré - re no - bis. A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta
mun - di: mi - se - ré - re no - bis. A-gnus De - i,
qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem.

Text and music: Chant; *Graduale Romanum*, 1974.

COMUNIÓN

El Que Coma de Este Pan Estela García-López/Rodolfo López

1. Yo soy el Pan de Vida. El que viene a mí no tendrá hambre.
El que cree en mí no tendrá sed. El que cree en mí vivirá.

Estrillo

El que coma de este pan vivirá, vivirá para siempre.
Resucitará en el último día.

2. Nadie viene a mí si no lo atrae mi Padre.
Yo lo resucitaré en el último día.

3. Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo;
el que coma de este pan vivirá para siempre.

4. Si no comen la carne del Hijo del Hombre,
y no beben de su sangre, no viven de verdad.

5. El que come mi carne y bebe mi sangre
vive de vida eterna, y lo resucitaré.

6. El que come mi carne y bebe mi sangre
permanece en mí, y yo permanezco en él.

7. Yo soy la resurrección.
El que cree en mí, aunque haya muerto,
no morirá, vivirá para siempre.

8. Sí, Señor, yo creo que tú eres el Cristo,
el Hijo de Dios que ha de venir a este mundo.

SALIDA

Caminando Juntos Eduardo de Zayas SJ

1. Caminando juntos vamos a salir,
y nos despedimos con un breve adiós.

Estrillo

“Adiós”, quiere decir: “¡Vaya usted con Dios!”
Mi corazón se alegra, contigo voy, Señor.

2. Vamos siempre a oscuras, si nos falta el sol.
Vamos siempre solos si nos falta Dios.

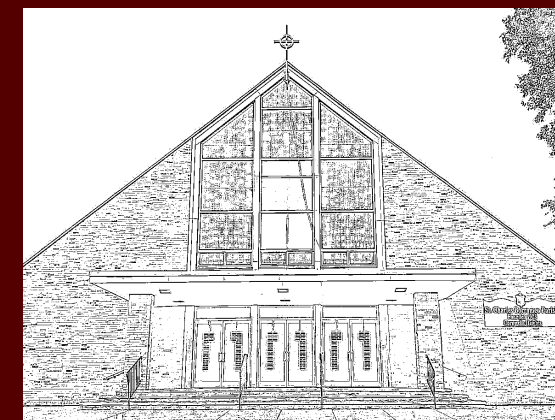
3. ¡Dios es buen amigo para caminar!
Si Él viene conmigo, qué seguro andar.

Oración para el Avivamiento

¡Dios mío, yo creo, adoro, espero y te amo! ¡Te pido perdón por los que no creen, no adoran,
no esperan, y no te aman! (Tres veces)
Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, yo te adoro profundamente y te ofrezco el
Preciosísimo Cuerpo, Sangre, Alma y Divinidad de nuestro Señor Jesucristo, presente en todos
los Sagrarios del mundo, en reparación de los ultrajes con los que Él es ofendido.
Por los méritos infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de María,
te pido la conversión de los pecadores. Nuestra Señora de Fátima, ruega por nosotros.
Amen.

All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A
Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* ©
2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All
rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright
owner. <http://phillyeucharisticrevival.org/>

Iglesia San Carlos Borromeo Bensalem, PA



Primer Domingo de Adviento
Diciembre - 3 - 2023
Misa Español

ENTRADA

Preparen el Camino

Fernando Rodríguez/José Antonio Rubio

Estribillo

Preparen el camino del Señor.
Preparen el camino del Señor.

1. Juan proclama en el desierto;
ya se oye su pregón,
“Cambien todos hoy sus vidas
que ya viene el Salvador”.

2. Voz de Juan que clama fuerte,
“Vengan a pedir perdón,
dejen todos sus pecados
y reciban al Señor”.

3. Renunciemos las envidias,
odios, celos y rencor.
Perdonemos al hermano
como Dios nos da el perdón.

4. Hay que construir, el reino
de justicia, paz y amor,
construyendo un mundo nuevo
mientras vuelva el Redentor.

PRIMERA LECTURA

Isaías 63, 16b-17. 19b; 64, 2b-7

Tú, Señor, eres nuestro padre y nuestro redentor; ése es tu nombre desde siempre.
¿Por qué, Señor, nos has permitido alejarnos de tus mandamientos
y dejas endurecer nuestro corazón hasta el punto de no temerte?
Vuélvete, por amor a tus siervos, a las tribus que son tu heredad.
Ojalá rasgaras los cielos y bajaras, estremeciendo las montañas con tu presencia.
Descendiste y los montes se estremecieron con tu presencia.
Jamás se oyó decir, ni nadie vio jamás que otro Dios, fuera de ti,
hiciera tales cosas en favor de los que esperan en él.
Tú sales al encuentro del que practica alegremente la justicia
y no pierde de vista tus mandamientos.
Estabas airado porque nosotros pecábamos y te éramos siempre rebeldes.
Todos éramos impuros y nuestra justicia era como trapo asqueroso;
todos estábamos marchitos, como las hojas,
y nuestras culpas nos arrebatában, como el viento.
Nadie invocaba tu nombre nadie se levantaba para refugiarse en ti,
porque nos ocultabas tu rostro y nos dejabas a merced de nuestras culpas.
Sin embargo, Señor, tú eres nuestro padre;
nosotros somos el barro y tú el alfarero; todos somos hechura de tus manos.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO

SALMO 79: I DOMINGO DE ADVIENTO, AÑO B

Emiliano Ibarguchi



Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1986, Emiliano Ibarguchi. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP.

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1, 3-9

Hermanos:

Les deseamos la gracia y la paz de parte de Dios,
nuestro Padre, y de Cristo Jesús, el Señor.
Continuamente agradezco a mi Dios los dones divinos
que les ha concedido a ustedes por medio de Cristo Jesús,
ya que por él los ha enriquecido con abundancia
en todo lo que se refiere a la palabra y al conocimiento;
porque el testimonio que damos de Cristo
ha sido confirmado en ustedes a tal grado,
que no carecen de ningún don, ustedes,
los que esperan la manifestación de nuestro Señor Jesucristo.
Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin,
hasta el día de su advenimiento.
Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo,
y Dios es fiel.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Muéstranos, Señor, tu misericordia
y danos tu salvación.

EVANGELIO

Marcos 13, 33-37

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos:
“Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento.
Así como un hombre que se va de viaje, deja su casa y encomienda
a cada quien lo que debe hacer y encarga al portero que esté velando,
así también velen ustedes, pues no saben a qué hora va a regresar el dueño de la casa:
si al anochecer, a la medianoche, al canto del gallo o a la madrugada.
No vaya a suceder que llegue de repente y los halle durmiendo.
Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta”.

Palabra del Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

Profesión de Fe

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.
Creo en un solo Señor Jesucristo Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos,
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho;
que por nosotros los hombres y por nuestra salvación,
bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;
padeció, y fue sepultado; y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.
Creo en el Espíritu Santo, Señor y Dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.
Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo bautismo para remisión de pecados.
Espero la resurrección de los muertos, y la vida del mundo futuro. Amén.